

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

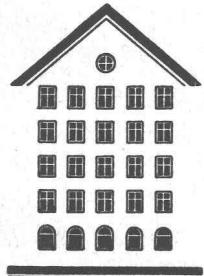
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster**Kiefer Zürich*

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF  
Telephon  
051/92 05 01

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

*gebauer*  
für alle Aufzüge

A. K. GEBAUER &amp; CIE. ZÜRICH 36 TELEPHON 33 21 65

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Die Bewirtschaftung der Brennstoffe im Zeitalter der Atomenergie. Von A. Winiger . . . . .	105
Gewinnung von Trinkwasser aus radioaktiv-verseuchtem Wasser. Von H. Roshard . . . . .	109*
Vom Bau der 220-kV-Grandinagia- Leitung. Von A. W. Meichle . . . . .	110*
Kernreaktoren für Deutschland . . . . .	112*
Die Steinmetzenbruderschaft in Bern. Von C. W. Dick . . . . .	114
Die geschlossene Bauweise. Von H. Marti . . . . .	115*

**Mitteilungen**

Gesellschaft für Schweizer. Kun-  
stgeschichte. Wassergekühlte Plan-  
roste. Persönliches. Schweiz. Bau-  
zeitung . . . . .

116

**Buchbesprechungen**

Wasserbecken im Garten, von P. Pe-  
ters und L. Roemer. Küchenpla-  
nungsbuch, von W. Franke. Revê-  
ments intérieurs de murs et plafonds,  
von J.-P. Lévy . . . . .

116

Hilfstafeln zur Bearbeitung von was-  
serbaulichen und wasserwirtschaft-  
lichen Entwürfen und Anlagen, von  
Schewior-Press. Stabilitätstheorie mit  
Erläuterungen zu DIN 4114, von  
G. Bürgermeister u. a. Veröffent-  
lichungen der Staatlichen Techni-  
schen Forschungsanstalt Helsinki.  
Neuerscheinungen . . . . .

117

**Wettbewerbe**

Zweites städtisches Gymnasium Neu-  
feld, Bern . . . . .

117

Primarschulhaus mit Turnhalle in  
Littau-Dorf. Gemeindehaus in Hä-  
gendorf . . . . .

118

**Mitteilungen aus der G. E. P.**

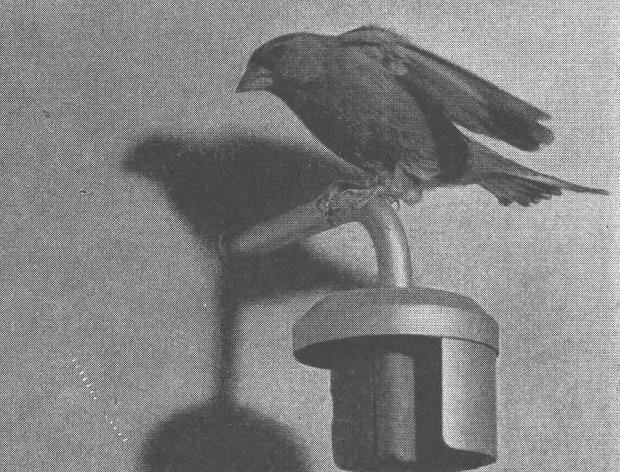
59. Mitgliederverzeichnis.

**Ankündigungen**

Städtebau in Syrien. Kurortplanung  
in Syrien. Einführungskurs in die Do-  
kumentation, Schlussbericht RILEM,  
Lüttich 1958. Vortragskalender . . . . .

118

**Die witterungsabhängige  
automatische  
Zentralheizungs-Regulierung**



**SIGMA**  
LANDIS & GYR

Hält eine gleichmäßige Raumtemperatur, unabhängig von der Witterung, der Außentemperatur dem Windeinfluß, der Sonnenstrahlung etc.

Amortisierung der Anlage in kurzer Zeit! Brennstoffeinsparung von 10–15 Prozent.



WAHLPROGRAMM  
durch Einknopfbedienung.

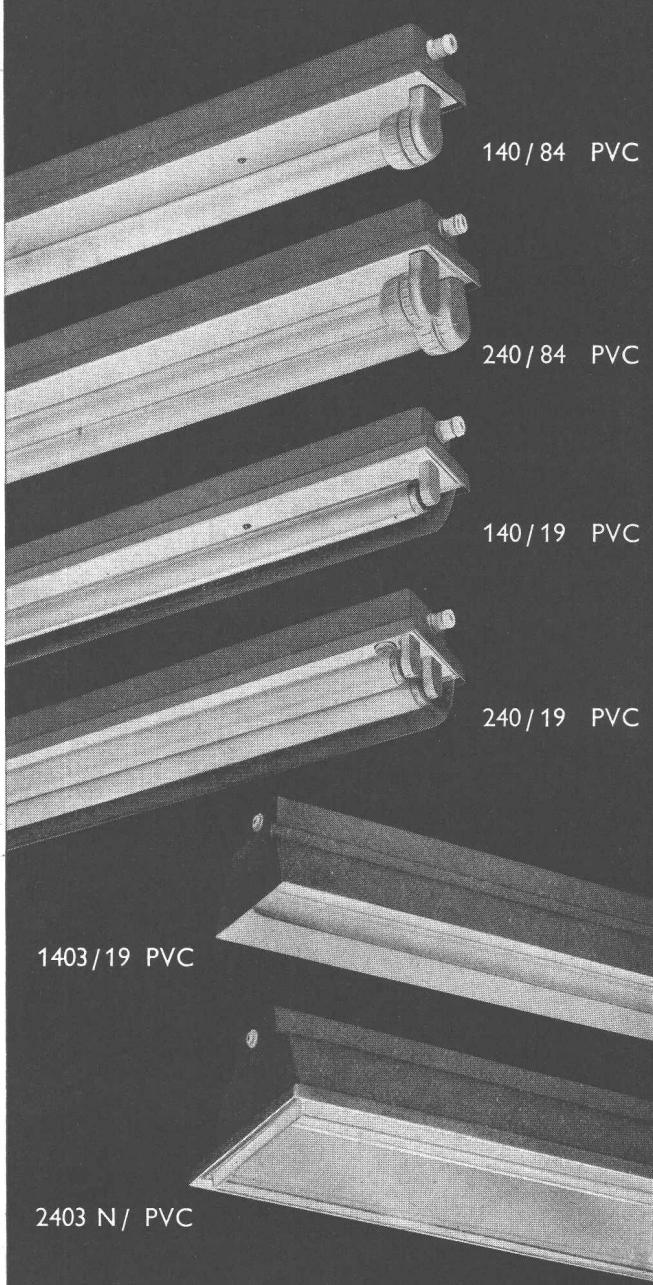
- 1 Raumtemperatur tagsüber normal, nachts reduziert.
- 2 Raumtemperatur tagsüber normal, nachts Heizung abgestellt.
- 3 Reduzierte Raumtemperatur für Tag und Nacht.
- 4 Normale Raumtemperatur für Tag und Nacht.
- 5 Heizwassertemperatur am Kesselthermostat einstellen.
- 6 Heizung ausgeschaltet.

In 2905

**LANDIS & GYR AG. ZUG**

**Säurefeste Leuchten**

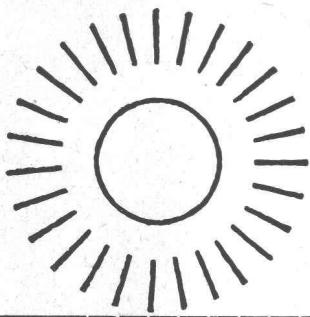
**Neue Modelle ganz in Kunststoff  
für Säure- und Naß-Betriebe**



**FLUORA Herisau  
Spezialfabrik  
für Fluoreszenz-Leuchten**

Tel. 071 / 523 63

Beratung in allen lichttechnischen Fragen  
Kostenlose Ausarbeitung  
von Beleuchtungs-Projekten



## Farb- und lichtbeständig



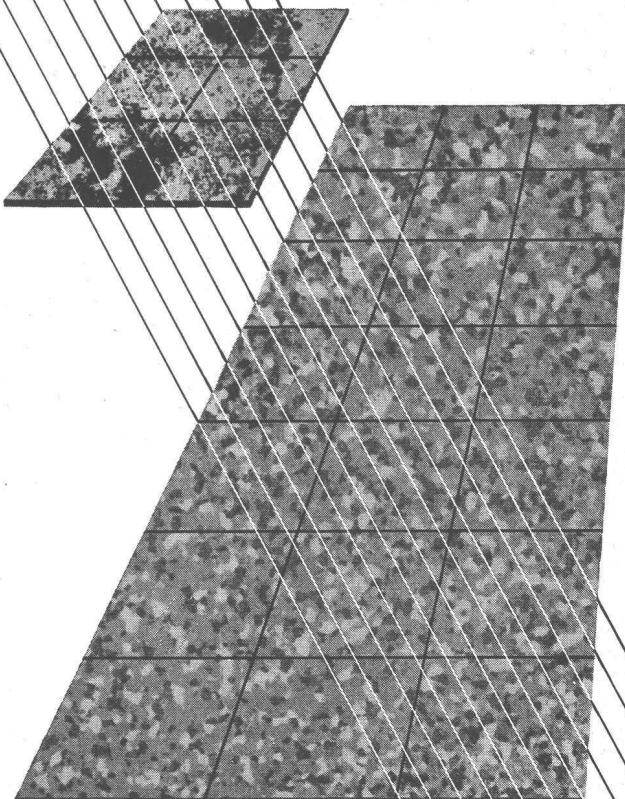
K. Jordi

Keramische Bodenplatten zeichnen sich durch absolute Widerstandsfähigkeit gegen Bestrahlung aus. 28 Tage lang wurden keramische Platten mit Ultraviolettröhren S 500 überflutet. Nicht die geringste Veränderung war zu erkennen.

Die Auswahl an Farben ist so reichhaltig, dass jeder Wunsch erfüllt werden kann.

# keramische Bodenplatten

Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte.

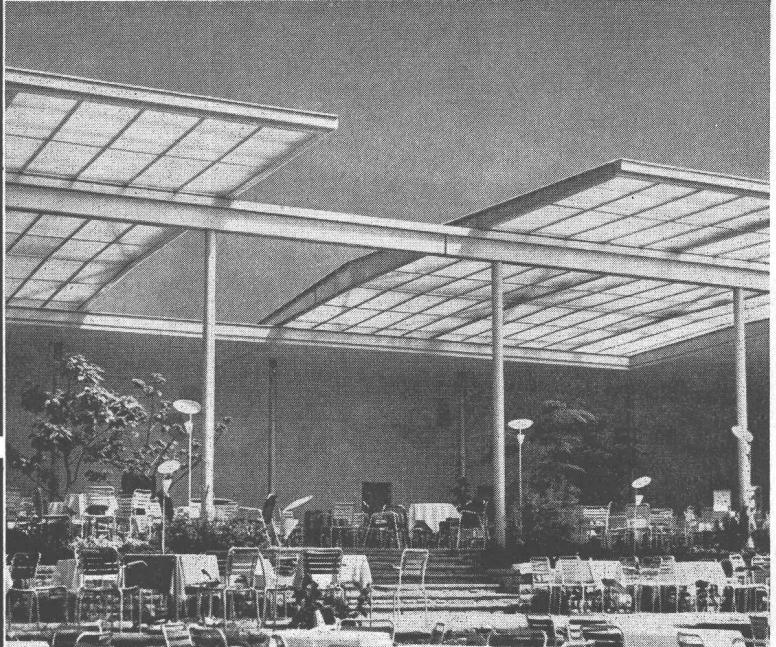


# Stahlbau

## JOSEF MEYER

Eisenbau AG.

Luzern



### Mehrzweck-Hochleistungs-Fräs- und Bohrmaschinen

mit Doppelsäule und vertikaler Abstützung des Tischarmes

- Fräsen
- Bohren
- Ausdrehen
- Gewindeschneiden
- Reiben
- Senken
- Plandrehen
- Lehrenbau

Kreuzsupport mit Coordinaten, horizontale Ausladung 475/505 mm, 12 Spindeldrehzahlen 27/1150 t/m, Bohren in Stahl bei Dauerbetrieb 50 mm; MK 5, 4 automatische Spindelvorschübe 0,04—0,43 mm.

Automatische Horizontal-Tischverschiebung (6 Vorschübe). Vertikaltischverschiebung ebenfalls automatisch. 6 Modelle von 16 mm bis 50 mm.

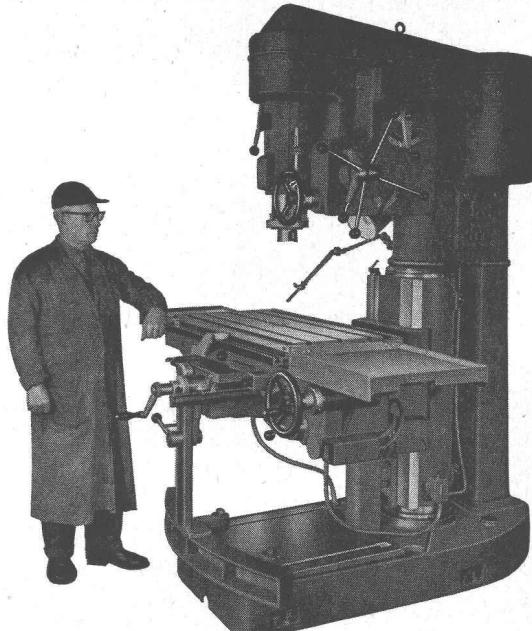
**Direkter Verkauf ab Fabrik!** Das Modell wird auch in Kauf-Miete abgegeben. **Zahlungserleichterungen und Teilzahlungen auf Wunsch!** Hunderte von Maschinen in der Schweiz in Betrieb. — Verlangen Sie unsere Referenzlisten! Schreiben Sie uns eine Karte und wir senden Ihnen unverbindlich unseren Prospekt!

**FRITZ MOSER AG, OBERDIESSBACH/BE**

Gegründet 1886

Telephon (031) 68 31 28

Geschulte Monteure — Gesicherter Ersatzteildienst

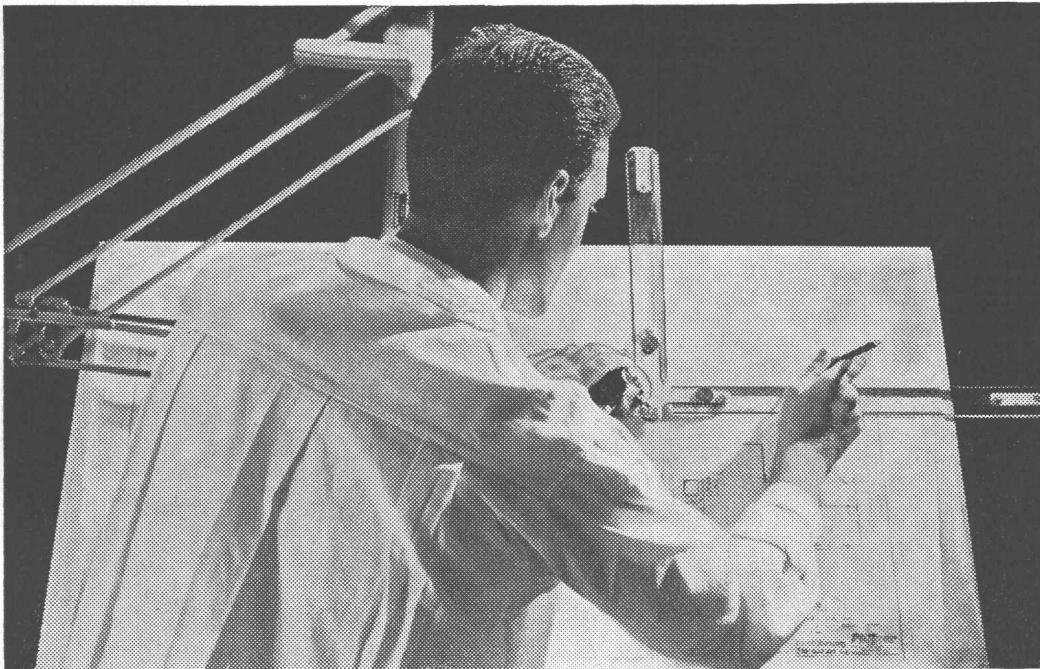


die ideale Schachtabdeckung

Von Roll

Werk Rondez/Delsberg

## Wer plant und baut Kirchenheizungen als Spezialität?

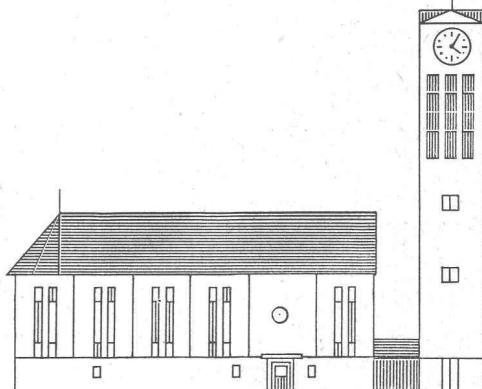


**K**irchenheizungen erstellt nur der erfahrene Fachmann zweckmäßig. Die Anforderungen an den Komfort einer Kirchenheizung liegen höher als früher. Heute lassen sich moderne Kirchen mit viel Glas und vorwiegend Betonwänden schwieriger heizen. Zugerscheinungen dürfen nicht auftreten, also wird das Heizsystem dementsprechend komplizierter. Die konventionelle Kirchenheizung war reine Luftheizung. Das genügt für moderne Kirchen nicht mehr, ist aber zusätzlich nötig, um rasch aufheizen und lüften zu können. Demzufolge ist eine Grundlastheizung, vor allem bei den Fenstern, absolut notwendig geworden. So ergibt sich folgende Ausgangslage: Vereinsräume und Saal werden mit separater Lüftung versehen. Zugleich müssen die üblichen Nebenräume und ein Pfarrhaus - alle mit den unterschiedlichsten Wärmebedürfnissen - zu verschiedenen Zeiten von der gleichen Heizzentrale aus mitbeheizt werden können. Das bedingt separate Gruppen, die am besten vollautomatisch gesteuert werden. Solche Anlagen bauen wir schon seit vielen Jahren in der ganzen Schweiz. Dazu liefern wir das elektrische Schema und die Steuer- und Schaltschränke. Wir beraten Sie neu-

tral und stellen unsere 25jährige Erfahrung im Bau von Gross- und Kleinanlagen verschiedenster Systeme gern in Ihre Dienste. Telefon (051) 525532 oder (042) 424 97.



Eigene technische  
Büros, Schlosserei und Spenglerei

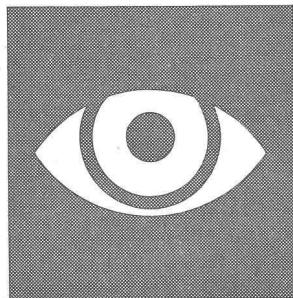


# Pfiffner

Zürich

Zweiggeschäft Zug

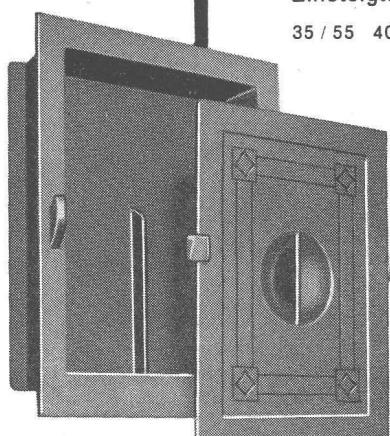
# LIGHT IST UNSERE STARKE



## ALUMAG

Aluminium—Licht AG  
Industrie für technische Beleuchtung  
Uraniastrasse 16, Zürich  
Tel. (051) 23 77 33

## RUSSTÜREN



Einstiegstüren

35 / 55 40 / 60

15 / 15 18 / 18  
18 / 24 20 / 30  
25 / 30 30 / 40

laufend ab Lager lieferbar



J. G. KIENER + WITTLIN AG

BERN - SCHAUPLATZGASSE 23 - TELEFON 031/29122

# INGENIEURWISSEN

ist der Titel einer neuen Reihe im Taschenbuchformat. Die Veröffentlichungen dieser Reihe sind als **Arbeitshilfen für Ingenieure** gedacht, die den technischen Fortschritt ihrer Zeit verfolgen, seine Bedeutung erfassen und seine praktischen Anwendungen meistern wollen, die aber einigen neueren Zweigen der Wissenschaft noch fremd gegenüberstehen, weil sie früher auf den Technischen Hochschulen und Ingenieurschulen nicht gelehrt wurden.

Die Darstellung des Stoffes, aufgebaut auf den physikalischen und mathematischen Grundlagen des **allgemeinen Ingenieurwissens**, wird geboten in der **Sprache des Ingenieurs** und ermöglicht es, durch **Selbststudium** in die speziellen Probleme und Methoden der stark theoretisch-wissenschaftlich ausgerichteten **neueren Technik** einzudringen.

Der vorliegende **erste Band** und die folgenden zwei Bände sollen dazu beitragen, dieses Ziel zunächst auf dem **Gebiet der Kerntechnik** zu erreichen. Später werden innerhalb dieser Reihe auch andere Wissenszweige behandelt.

### SOEBEN ERSCHIENEN!

Grundlagen und Anwendung der

## KERNTHEMATIK

### I. Hülle - Kern - Strahlung

Von Prof. Dr. G. Burkhardt / Prof. Dr. W. Hanle  
Dr. H. Schneider / Dr. Ing. G. A. Voss.

160 Seiten, 51 Bilder, 2 Tafeln, kartoniert **DM 6.80**  
(VDI-Preis DM 6.10)

Inhalt: Atomarer Bau der Materie / Der Aufbau des Atomkerns / Strahlennachweis und Messverfahren.

Unveränderter Nachdruck aus der VDI-Zeitschrift Band 99 (1957)

In Vorbereitung:

II. Strahlung als Werkzeug

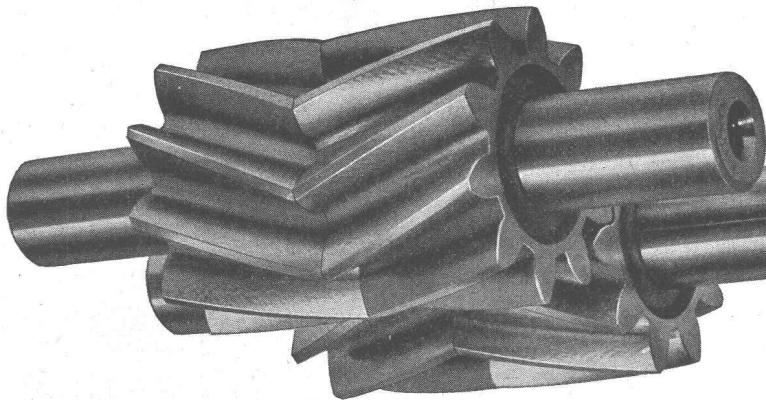
III. Energie aus Kernprozessen

## VDI-VERLAG GMBH

Verlag des Vereins Deutscher Ingenieure

DÜSSELDORF

POSTFACH



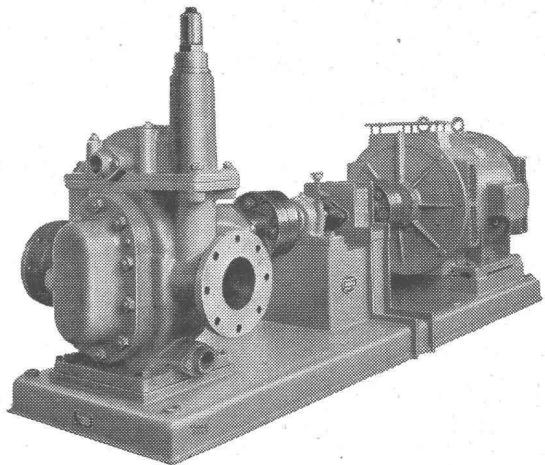
Pumpenritzel mit gehärteter und geschliffener Pfeilverzahnung zur Erreichung besonders grosser Laufruhe bei Hochdruckzahnradpumpen.

Die **MAAG-Zahnräder AG.** besitzt reiche Erfahrung im Bau von

## Präzisions-Zahnradpumpen

für jeden Verwendungszweck und ist jeweils gerne bereit, für schwierige Probleme geeignete Lösungen vorzuschlagen.

Rechts: MAAG-Zahnradpumpengruppe Typ MHP-150 zur Förderung von Schweröl, Heizöl, Pacura, Petrol, Benzin usw. mit Mauerstopfbüchse, zum Aufstellen in explosionsgefährdeten Räumen. Fördermenge bis 1200 l/min, Förderdruck bis 6 atü, Viskosität bis 500° Engler



# MAAG - ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)

## HÜBSCHER & CO., SCHAFFHAUSEN

MASCHINEN- UND STAHLBAU

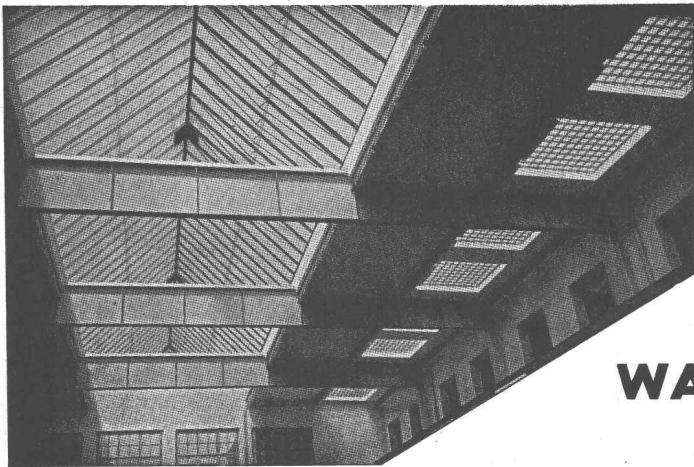
EBNATSTRASSE 131 TELEPHON (053) 5 3519



**Industriebau**  
**Stahlhochbau**  
**Stahlwasserbau**  
**Brückenbau**  
**Kran- und Förderanlagen**  
**Verladebrücken**  
**Windenantriebe**



Shedbau, vollständig geschweisst



Kittlose

## Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

### Glasbaustein-Wände

## WALTHER & MÜLLER \* BERN

Telephon (031) 2 49 12

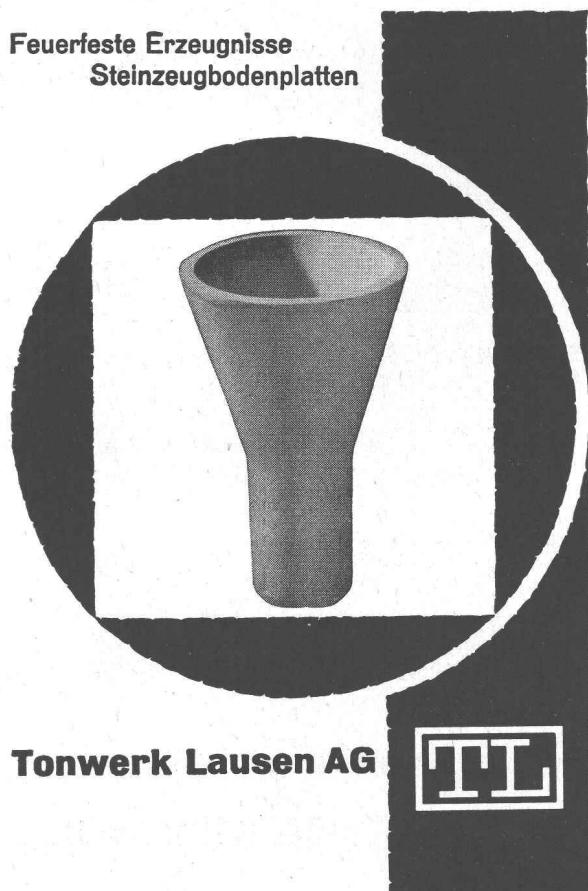
## Seilbahnen für Material-transporte - Seilwinden



**L+E. Küpfer**

Maschinenfabrik  
Steffisburg

Feuerfeste Erzeugnisse  
Steinzeugbodenplatten



Tonwerk Lausen AG

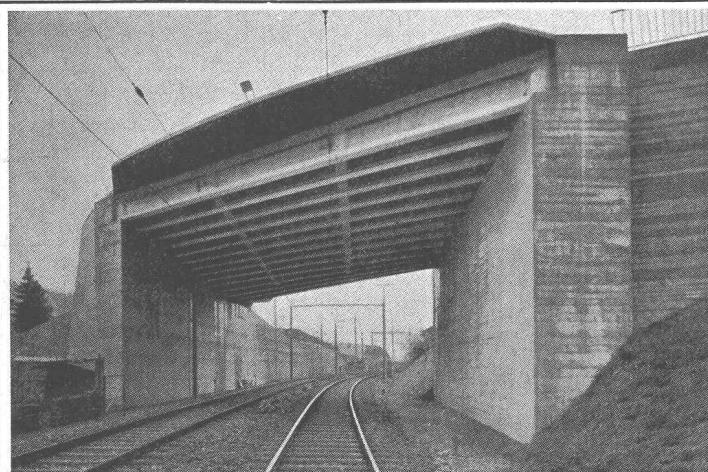
# Vobag

AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

**Adliswil-Zürich - Tel. 91 68 44**

Bahnüberführung mit vorgespannten Betonelementen  
in Wattwil

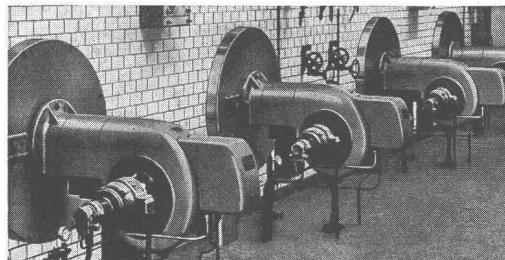
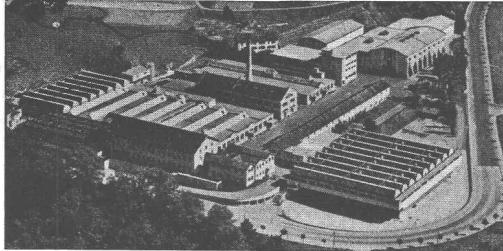


**OERTLI**

## **- OELFEUERUNGEN**

**in jedem Industrie- und Gewerbebetrieb**

für alle Anwendungsgebiete — voll- und halbautomatisch —  
stufenweise oder stufenlos regulierbar — für sämtliche han-  
delsüblichen Oelqualitäten



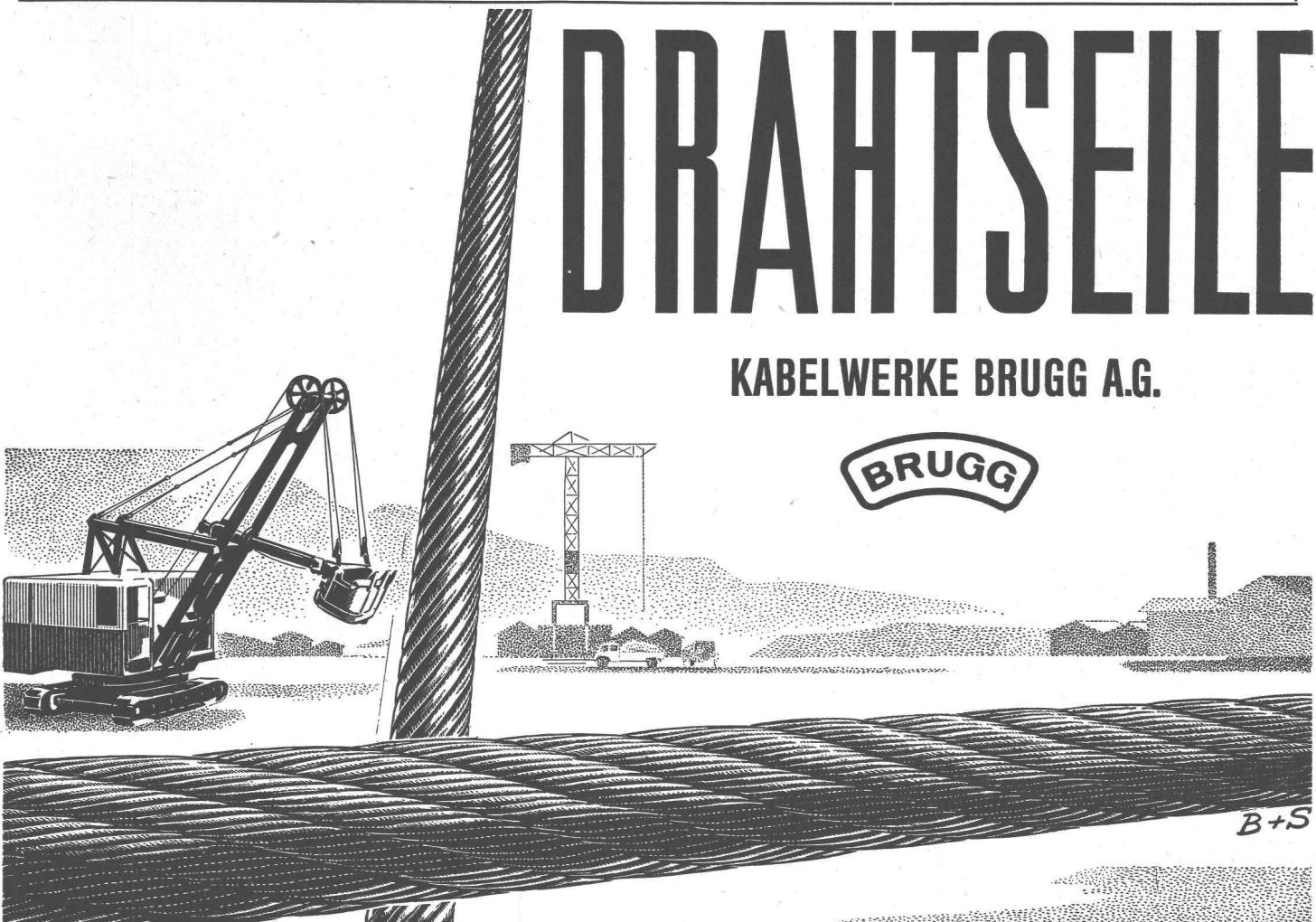
**Ing. W. Oertli AG., Dübendorf - 36 eigene Montage- u. Servicestellen**

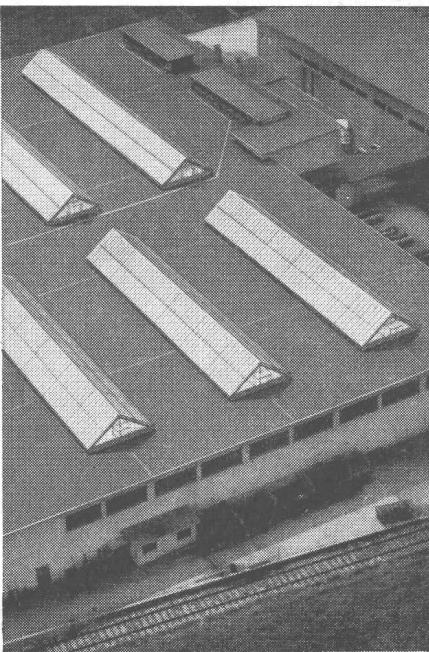
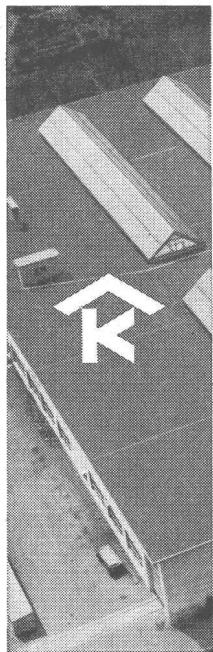
Telephon (051) 96 65 71

# **DRAHTSEILE**

**KABELWERKE BRUGG A.G.**

**BRUGG**





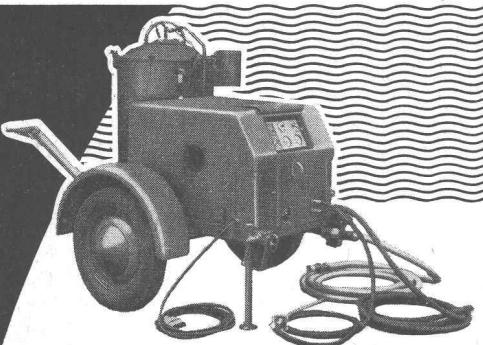
Kittlose Oberlichter  
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-  
flügel «AIREX»

**KULLY**

**GLASDÄCHER**

A. Kully A. G. Glasdachwerke Olten



### **DAMPFERZEUGER**



werden wirtschaftlich und mit bestem  
Erfolg eingesetzt zur

#### **Dampfhärtung von Betonwaren**

in mittleren und Kleinbetrieben.

Mit den gleichen Produktionsmitteln auf  
der gleichen Fabrikationsfläche wird der  
Aussatz mehr als verdoppelt und dadurch  
die Gestehungskosten gesenkt.

Verlangen Sie Prospekte oder unverbind-  
liche Vorführung bei der

Generalvertretung für die Schweiz

**M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES**

Zürich, Badenerstrasse 292

Tel. (051) 23 02 34

## **Sicherheit im Betriebe**

bieten nicht allein Schutzvorrichtungen an  
Maschinen. Auch eine neuzeitliche Personal-  
Fürsorgeeinrichtung zählt dazu.

Eine Gruppenversicherung eröffnet auch  
für kleine und kleinste Betriebe neue Mög-  
lichkeiten einer wirksamen und zweckmä-  
sigen Personalfürsorge. Wir beraten Sie  
unverbindlich und unterbreiten Ihnen  
gerne entsprechende, Ihrem Unternehmen  
angepasste Vorschläge in Form der traditionellen  
gemischten Kapital- oder Renten-  
versicherung oder auf Risikobasis.

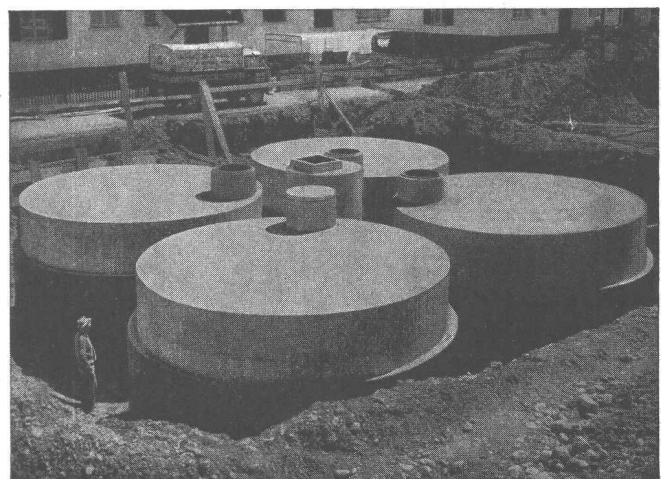


### **FORTUNA**

Lebens-Versicherungs-Gesellschaft

Abteilung Gruppenversicherung

Zürich, Freigutstr. 12, Tel. (051) 27 50 30



**Lagertanks bis 1 500 000 Liter**

### **Heizöltanks in Beton**

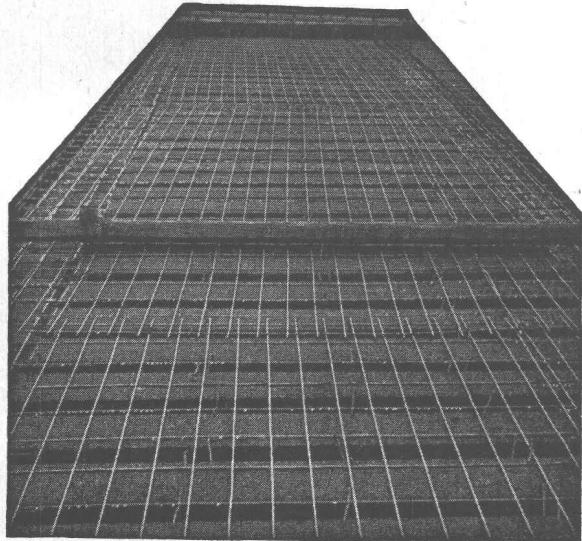
**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, un-  
beschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten.  
Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.

Innenauskleidung seit 30 Jahren erprob.

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77

# Gut isoliert **besser** gebaut

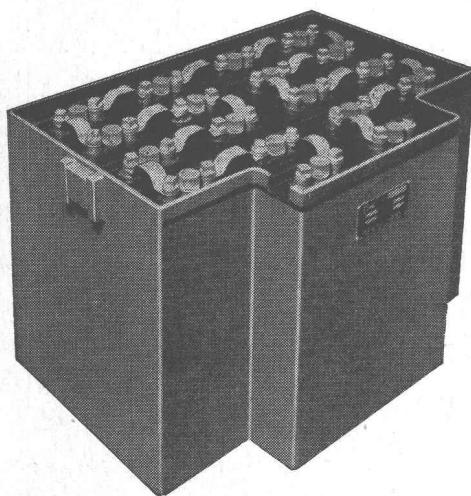


Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

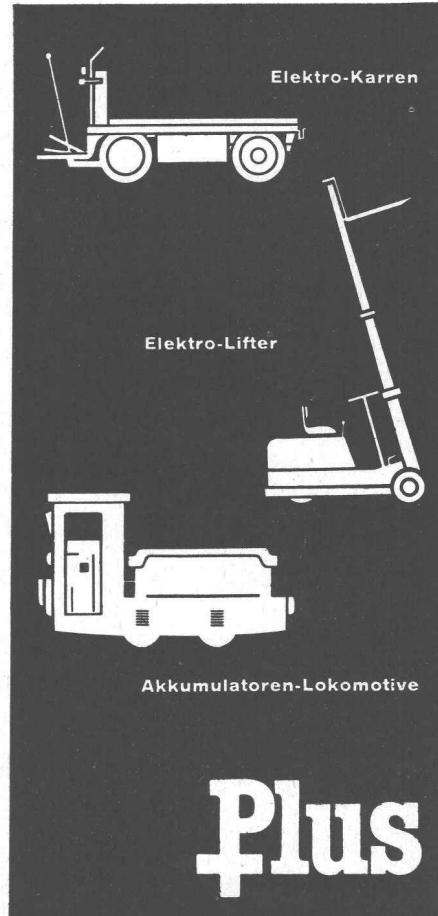
Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug



ELEKTRO-  
FAHRZEUG-  
BATTERIEN

Die kleinsten Betriebskosten, gerechnet auf den Tonnenkilometer oder den Betriebstag, verursacht die PLUS Traktionsbatterie. Sie besitzt auch die besten elektrischen Eigenschaften. Der PLUS-Service bürgt für einwandfreien Betrieb.

PLUS A.G., BASEL



Plus

Das Problem

# LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Architekten. — Ueberfragen Sie uns diese Sorge, wir suchen immer nach der günstigsten Lösung.

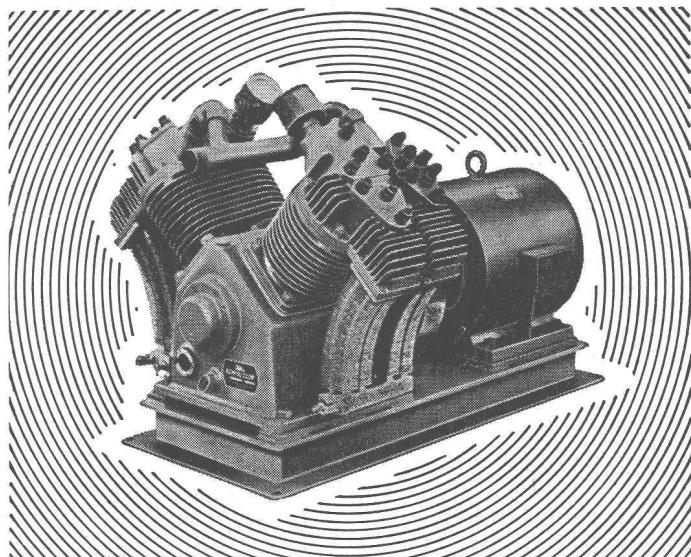
Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art

Referenzen in der ganzen Schweiz.  
Wir kommen gerne auch zu Ihnen.

## WERA

**WERA-Apparatebau AG. Bern**

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11



## Haug KOMPRESSOREN

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK  
**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**  
AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI  
**ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45**  
UETLIBERGSTRASSE 15

WALLISSELEN-ZH  
TEL. 051/933232



**Kittlose Glasdächer**

**System WEMA**

Hofüberdachungen und Vordächer

Shedrinnen

**SIEGFRIED**  
**keiller**

